

**Darovacia zmluva**  
**o poskytnutí daru č. 30000422**  
**uzatvorená podľa § 628 až 630 Občianskeho zákonníka**

---

**I. Zmluvné strany**

<b>DARCA:</b>	<b>Jadrová a vyrad'ovacia spoločnosť, a.s.</b>
Sídlo:	Jaslovské Bohunice 360 919 30 Jaslovské Bohunice
<b>V zastúpení:</b>	<b>Pavol Štuller, MBA</b> predseda predstavenstva <b>JUDr. Vladimír Švigár</b> podpredseda predstavenstva <b>Ing. Miroslav Božik, PhD.</b> člen predstavenstva <b>Ing. Ján Horváth</b> člen predstavenstva
IČO:	35946024
IČ DPH:	SK2022036599
Bankové spojenie:	Tatra banka, a.s.
IBAN:	SK6111000000002629106127
BIC (SWIFT):	TATRSKBX Spoločnosť je zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Trnava, odd. Sa, vložka č. 10788/T ďalej aj „JAVYS, a.s.“
<b>OBDAROVANÝ:</b>	<b>Regionálny úrad verejného zdravotníctva Bratislava,</b> <b>hlavné mesto so sídlom v Bratislave</b>
Adresa:	Ružinovská 8 820 09 Bratislava
<b>V zastúpení:</b>	<b>Mgr. Eva Fitzová, MPH</b> poverená vykonávaním funkcie regionálnej hygieničky a generálnej tajomníčky služobného úradu
IČO:	00607436
DIČ:	2020878123
IBAN:	SK71 8180 0000 0070 0013 8730
BIC (SWIFT):	SPSRSKBAXXX

**II. Predmet a účel zmluvy**

2.1 Predmetom tejto zmluvy je darovanie služby likvidácie, resp. nakladania s inštitucionálnym rádioaktívnym odpadom (ďalej len „IRAO“), v súlade s príslušnými ustanoveniami zákona č. 87/2018 Z. z. o radiačnej ochrane a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o radiačnej ochrane“). Darca na základe povolenia na nakladanie s rádioaktívnym odpadom, vykoná činnosti zberu, prepravy, triedenia, skladovania, spracovania, úpravy na uloženie a uloženia IRAO,

skladovaného v priestoroch vo vlastníctve obdarovaného (ďalej len „dar“), ktorý darca daruje obdarovanému a obdarovaný tento dar prijíma.

### **III. Spôsob darovania, cena**

- 3.1 Obdarovaný fyzicky odovzdá a darca fyzicky preberie IRAO v priestoroch obdarovaného.
- 3.2 Obdarovaný zabezpečí pre darcu vjazd do miesta plnenia za účelom prevzatia IRAO a prístup k určenému miestu.
- 3.3 Pre odstránenie akýchkoľvek pochybností zmluvné strany uvádzajú, že vyššie uvedenú službu v celkovej cene:

cena celkom s DPH: 81 672,24EUR

(slovom: osemdesiatjedentisícšesťstosedemdesiatdva eur dvadsaťštyri centov),

darca poskytuje bezodplatne a predmetom daru je vykonanie uvedenej služby nakladania s IRAO s tým, že všetky náklady spojené, resp. viažuce sa k vykonaniu služby uhradí darca.

- 3.4 Darca sa zaväzuje po vyplnení dokladov uvedených v prílohe č. 2 k tejto zmluve odobrať, prepraviť, v prípade potreby dlhodobo skladovať, spracovať, upraviť a uložiť IRAO od obdarovaného špecifikované v prílohe č. 1 a naložiť s ním podľa platných predpisov SR a za podmienok stanovených touto zmluvou. Darca nevykonáva demontáž ani iné práce na zariadeniach obdarovaného.
- 3.5 Darca sa oboznámil so stavom IRAO pri obhliadke a preberá ho v takom stave, v akom sa pri obhliadke nachádzal. Zoznam, resp. špecifikácia jednotlivých položiek IRAO tvorí prílohu č. 1 a odovzdávací protokol prílohu č. 2 tejto zmluvy.

### **IV. Termín plnenia**

Zmluvné strany sa dohodli, že presný termín odovzdania daru bude zmluvnými stranami vopred dohodnutý písomnou formou minimálne týždeň pred plánovaným odovzdaním daru a odsúhlasený oboma stranami.

### **V. Informovanie dotknutých osôb v súlade s § 19 zákona č. 18/2018 Z.z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 18/2018 Z.z.“)**

Zmluvné strany vyhlasujú, že údaje dotknutých osôb, ktoré spracúvajú a naďalej budú spracúvať na účely uzatvorenia, prípadne plnenia predmetu tejto zmluvy (ďalej len „osobné údaje“) budú spracúvať v súlade so zákonom č. 18/2018 Z.z.

Účelom spracúvania osobných údajov je uzatvorenie a plnenie predmetu tejto zmluvy.

Právnym základom pre spracúvanie osobných údajov podľa § 13 ods. 1 písm. b) zákona č. 18/2018 Z.z. je predzmluvný a zmluvný vzťah.

Zmluvné strany budú využívať osobné údaje výlučne na účel, na ktorý ich získali, nebudú ich zverejňovať, sprístupňovať, alebo poskytovať tretím stranám, s výnimkou tých subjektov, ktorým sú v súlade s platnou legislatívou Slovenskej republiky a Európskej únie povinné ich sprístupniť alebo poskytnúť. Osobné údaje nebudú prenesené do iných krajín mimo územia Slovenskej republiky a Európskej únie.

Dotknuté osoby majú voči zmluvným stranám právo požadovať prístup k osobným údajom a namietat' ich spracúvanie podľa §21, právo na opravu osobných údajov podľa § 22, právo na výmaz osobných údajov podľa § 23, právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov podľa § 24 a právo podať návrh na začatie konania podľa § 100 zákona č. 18/2018 Z.z..

Zmluvné strany budú spracúvať osobné údaje iba počas doby trvania účelu a v rozsahu nevyhnutnom na splnenie účelu ich spracúvania. Dokumenty s osobnými údajmi v elektronickej forme budú po skončení účelu spracúvania z elektronických médií vymazané a dokumenty v listinnej forme budú zlikvidované s výnimkou tých, ktoré musia byť v súlade s platnou legislatívou Slovenskej republiky naďalej uchovávané počas trvania ich úložnej doby podľa zákona č. 395/2002 Z.z. o archívoch a registratúrach v znení neskorších predpisov.

## VI. Záverečné ustanovenia

- 5.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv.
- 5.2 Obe zmluvné strany súhlasne konštatujú, že jednotlivým bodom tejto zmluvy porozumeli, podmienky považujú za primerané a zaväzujú sa ich plniť.
- 5.3 Všetky neskoršie dodatky vzťahujúce sa k tejto zmluve, musia byť urobené písomnou formou, potvrdené zmluvnými stranami a budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
- 5.4 Právny vzťah založený touto zmluvou sa riadi dojednaniami účastníkov. Právne vzťahy touto zmluvou neupravené, sa riadia ustanoveniami Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.
- 5.5 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:  
Príloha č. 1 - Špecifikácia IRAO,  
Príloha č. 2 - Odovzdávací protokol IRAO.
- 5.6 Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, z ktorých jeden je pre darcu a jeden pre obdarovaného.

V Jaslovských Bohuniciach, dňa: .....

V Bratislave, dňa: .....

Za darcu:

Za obdarovaného:

.....  
**Pavol Štuller, MBA**  
predseda predstavenstva

.....  
**Mgr. Eva Fitzová, MPH**  
poverená vykonávaním funkcie regionálnej  
hygieničky a generálnej tajomníčky služobného  
úradu

.....  
**JUDr. Vladimír Švigár**  
podpredseda predstavenstva

.....  
**Ing. Miroslav Božik, PhD.**  
člen predstavenstva

.....  
**Ing. Ján Horváth**  
člen predstavenstva

## Príloha č. 1 - Špecifikácia IRAO spoločnosti Regionálny úrad verejného zdravotníctva, Bratislava

č. pridelené pri obhliadke	Druh rádionuklidu	Výrobné číslo	Údaje o aktivite	Dátum merania aktivity	Údaje o chemickej a fyzikálnej forme	Poznámka
1.	Sr-90 + Y-90	-	6,5 kBq/ml	26.1.1993	kvapalná	roztok cca 100 ml, DP na úrovni pozadia
2.	Sr-85	-	6,6 kBq/ml	25.8.1987	kvapalná	roztok cca 100 ml, DP na úrovni pozadia
3.	Cs-134	-	4,51 kBq/ml	18.3.1993	kvapalná	roztok cca 100 ml, DP na úrovni pozadia
4.	Sr-90 + Y-90	-	65 Bq	27.1.1993	kvapalná	roztok cca 100 ml, DP na úrovni pozadia
5.	Cs-137	-	1,28 kBq/ml	-	kvapalná	roztok cca 100 ml, + 1prázdna skúmavka, DP na úrovni pozadia
6.	Cs-137	-	25,6 kBq	-	kvapalná	roztok cca 100 ml, DP - 08μSv/h
7.	Cs-137	-	45 kBq	18.3.1993	kvapalná	roztok cca 100 ml, DP na úrovni pozadia
8.	Co-60	-	5,14 · 10 <sup>4</sup> Bq/ml	10.4.1986	kvapalná	roztok cca 10ml, DP na úrovni pozadia
9.	2 x Ba-133	-	-	22.4.1991	kvapalná	roztok 2 x sklenená fľaška cca 120ml DP na úrovni pozadia
11.	Cs-134	ET 2, ET3	-	-	kvapalná	marinelliho nád. cca 0,5l, DP na úrovni pozadia
12.	H-1	-	-	-		gel cca 0,25l, DP na úrovni pozadia
13.	Cs-137	ET1 72-05-31	-	-	kvapalná	marinelliho nád. cca 0,5l, DP na úrovni pozadia
14.	Cs-137	ET 2, ET 3	-	-	kvapalná	roztok cca 10ml, DP na úrovni pozadia
15.	Co-60; Cs-137; Am-241; Mn-54;	-	-	-	kvapalná	roztok 7ks sklenené ampulky cca 10ml DP na úrovni pozadia
18.	Hg-203	EG1 177-04,	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
19.	Ce-141	EG1 187-05,	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
20.	Mn-54	EG1 132-07	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia

21.	Ce-144	EG1 176-03	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
22.	Zn-65	EG1 178-02	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
23.	Na-22	726-26; 142-02	-	-	pevná	2x kov. etalón, DP na úrovni pozadia
24.	Eu-152	129 - 02	-	31.05.1989	pevná	plast. biela skúm. , DP na úrovni pozadia
25.	Y-88	-	104 kBq/g	1991	pevná	plast. biela skúm., DP na úrovni pozadia
26.	Ce-144	-	109 kBq/g	1989	pevná	plast. biela skúm. cca 4,9g, DP na úrovni pozadia
27.	Pm-147	-	185 kBq/g	1989	pevná	plast. biela skúm. cca 5g, DP na úrovni pozadia
28.	Cd-109	-	138 kBq/g	1989	pevná	plast. biela skúm. cca 4,7760g DP na úrovni pozadia
29.	Tl-204	-	-	1989	pevná	plast. biela skúm., DP na úrovni pozadia
30.	Sr-85	-	120 kBq/g	1993	pevná	plast. biela skúm. cca 4,9g, DP na úrovni pozadia
31.	Sr-85	-	69,2 kBq/g	1992	pevná	plast. biela skúm. cca 4,9g, DP na úrovni pozadia
32.	Sr-85	-	87 kBq/g	1992	pevná	plast. biela skúm. cca 4,9g, DP na úrovni pozadia
33.	Na-22	-	-	1989	kvapalná	roztok 2 ks sklenená ampulka DP na úrovni pozadia
34.	Sr-85	ER25 350 - 05	64 kBq/g	1993	pevná	plast. biela skúm. cca 4,9g, DP na úrovni pozadia
35.	Zn-65		-	1989	pevná	plast. biela skúm., DP na úrovni pozadia
36.	ampule TESLA	11TN40	-	-	pevná	16 ks čierne ampule ; 16 x ø10x40mm; DP – pozadie
37.	Cs-137	ER25 242-18	84 kBq/g	1993	pevná	hrdzavá plechovka, DP na úrovni pozadia
38.	Zn-65	EFX 154-04	29 kBq	1989	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
39.	Cd-109	EFX 136-06	10,9 kBq	1989	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia

40.	C-14	-	-	1982	pevná	hrdzavá plechovka, DP na úrovni pozadia
41.	Cs-137	55/71	9mCi		pevná	PUŽ, DP- 9 $\mu\text{Sv/h}$ – bez tienenia
42.	Cs-137	-	-	-	pevná	PUŽ, DP - $\mu\text{Sv/h}$ – bez tienenia
43.	Cs-137	VO-016	576,5kBq	01.06,1989	pevná	kov. etalón, DP - 14 $\mu\text{Sv/h}$ bez tienenia (5 $\mu\text{Sv/h}$ s tienením)
44.	Cs-137	EFS 144-02	374,2kBq	01.06,1989	pevná	kov. etalón, DP - 27 $\mu\text{Sv/h}$ bez tienenia (18 $\mu\text{Sv/h}$ s tienením)
45.	Eu-152	EFS 084-01	12,5kBq	26.4.1990	pevná	kov. etalón, DP - 15 $\mu\text{Sv/h}$ bez tienenia (12 $\mu\text{Sv/h}$ s tienením)
46.	Co-60	EFF 151-04	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
47.	Ba-131	EG1 558 - 30 EG1 100 - 06 EG3 837-19	- - -	- - -	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
48.	Co-60	EG1 134-03 EG1 730-16	- -	- -	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
49.	Am-241 Am-241 Eu-152	EG1 454-356 EG1 046-17 EG1 129-11	- - -	- - -	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
50.	Cs-137	EG1 863-47 EG1 655-20	- -	- -	pevná	kov. etalón, DP - 1 $\mu\text{Sv/h}$
51.	Sr-90	EM32 168-09	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
52.	Sr-90	EM12 184-05	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
53.	Pm-147	EM3 234-04 EM12 161-02	- -	- -	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
54.	Co-60	EM12 149-09	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
55.	Cs-137	EM12 160-01	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
56.	Am-241	EM42 227-28 EM42 755-08	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
57.	I-131	-	-	-	pevná	kovová súčiastka prístroja, DP na úrovni

						pozadia
58.	H-3	ER2 192 - 07	-	-	pevná	kov. etalón v hrdzavej plechovke DP na úrovni pozadia
59.	Sr-90	EZ1 772-65 EZX 866-09	- -	1968	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
60.	Co-60	NR 8110, NR 6981, NR 8110, NR 8112,	- - - -	- - - -	pevná	kov. etalón, 4x valček ø15x5mm DP na úrovni pozadia
61.	C-14	EM3 328-01,	403kBq	1992	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
62.	Ba-133	EFS 081-02	207kBq	1989	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
63.	Am-241	EFF 090-02	31,55kBq	1989	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
64.	Fe-55	EFX 138-10	73,8kBq	1989	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
65.	Sr-90	VA3-18,	5,1 mCi	10.1973	pevná	PUŽ, DP - 2 µSv/h bez tienenia (s tienením na úrovni pozadia )
66.	Am-241	N830	-	-	pevná	požiarny hlásič NS 30, DP na úrovni pozadia
67.	Ni-63	-	-	-	pevná	kovová súčiastka DP na úrovni pozadia
68.	Sr-90	832-68, 083-68, 693-13	- - -	- - -	pevná	kov. etalón, DP - 0,5 µSv/h
69.	Sr-90	EM145 836-86	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
70.	Am-241	EM445 940-60	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
71.	Eu-152	EG3 957-03	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
72.	Cs-137	EG3 110-07	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
73.	Y-88	EG1 275-05	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
74.	Co-57	EG1 213-15	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
75.	Sr-90	EM3 168-10	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia



76.	Tl-204	EM3 233-12	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
77.	neidentifikované	-	-	-	pevná	2 ks kov. etalón, DP na úrovni pozadia
78.	Co-60	-	660,3k	-	pevná	PUŽ v nerez. Puzdre, DP - 2 $\mu$ Sv/h
79.	Eu-152	NO 43-90,	3,04kBq	1.4.1990	kvapalná	marinelliho nád. cca 0,5l, DP na úrovni pozadia
80.	Am-241	EA13 907-07	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
81.	Tl-204	-	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
82.	Sr-90	EZ1 892-07 EZ1 693-01	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
83.	Am-241	-	102kBq	1989	pevná	kov v plastovej nádobe cca 4,8g DP na úrovni pozadia
84.	Ra-226	221-15 221-14	0,9kBq	1992	pevná	kov v plastovej nádobe DP- 21 $\mu$ Sv/h
85.	Co-57	-	118,5kBq/g	03.09.1990	pevná	kov. etalón, v plastovej ampulke DP na úrovni pozadia
86.	C-14	-	-	1989	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
87.	Fe-55	-	-	1989	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
88.	H-3	-	- 96 kBq	1989 1990	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
1.JM	Uranyl Nitrat $UO_2(NO_3)_2 \cdot 6H_2O$	-	-	-	pevná	prášok, odhad. max. hmotnosť 100 g DP -1 $\mu$ Sv/h
2.JM	Uranyl acetát $UO_2(COOCH_3)_2 \cdot 2H_2O$	-	-	-	pevná	prášok, odhad. max. hmotnosť 100 g DP - 0,5 $\mu$ Sv/h
3.JM	Thorium nitrate p.a	-	-	-	pevná	prášok, odhad. max. hmotnosť 50 g DP - 16 $\mu$ Sv/h
4.JM	U-nat	EM42 050-01	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
5.JM	U-nat	EM42 166-20	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia

6.JM	Pu-239	EM42 167-26	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
7.JM	Pu-239	EM42 996-25	-	-	pevná	kov. etalón, DP na úrovni pozadia
8.JM	Pu-239	094-03	-	1989	kvapalná	roztok v sklenenej ampulke DP na úrovni pozadia

## Príloha č. 2 - Odovzdávací protokol IRAO



**Jadrová a vyrad'ovacia spoločnosť, a.s.**  
**Jaslovské Bohunice 360**  
**919 30 Jaslovské Bohunice**

Číslo protokolu:
Identifikačné čísla obalov:
Charakteristika RAO:
Celková hmotnosť (kg):
Celkový objem (m <sup>3</sup> ):
Celková aktivita (Bq):
Počet obalových súborov (ks):
Dátum prevzatia IRAO:
Prehlásenie Prehlasujem, že odovzdaný RAM neobsahuje žiadne pyroforické, toxické, explozívne, komplexotvorné a mimoriadne horľavé látky.
Meno a podpis zodpovedného zamestnanca – odovzdávajúci: Meno: Priezvisko: Funkcia: Telefón: Organizácia:
Meno a podpis zodpovedného zamestnanca – preberajúci: Meno: Priezvisko: Funkcia: Telefón: Organizácia: